

Oggetto: Servizio di edizione relativo alla pubblicazione della Collana “*InterLinguistica. Studi contrastivi tra lingue e culture*” del Centro CLASS per le lingue straniere dell’Università per Stranieri di Siena in cooperazione con il Dipartimento di Studi Umanistici dell’Ateneo – Descrizione tecnica, richiesta economica e condizioni.

Con la presente si chiede di formulare un’offerta per la stipula di un contratto di edizione relativo alla pubblicazione della Collana “*InterLinguistica. Studi contrastivi tra lingue e culture*” del Centro CLASS per le lingue straniere dell’Università per Stranieri di Siena in cooperazione con il Dipartimento di Studi Umanistici dell’Ateneo, articolato come segue.

1. L’Università per Stranieri di Siena affida all’Editore la pubblicazione della Collana “*InterLinguistica. Studi contrastivi tra lingue e culture*”.
2. La Direzione scientifica è affidata alle ideatrici della Collana, le Proff.sse Claudia Buffagni e Beatrice Garzelli, di seguito per brevità le Direttrici.
3. Su tutti i volumi verrà riportata la denominazione della Collana e i nomi delle Direttrici, così come indicato nei punti 1 e 2.
4. L’Editore si impegna a proseguire per ulteriori cinque annate a partire dal mese di luglio 2022 la realizzazione, per conto del Centro CLASS, in cooperazione con il Dipartimento di Studi Umanistici dell’Università per Stranieri di Siena (DISU), della collana di pubblicazioni dal titolo “*InterLinguistica. Studi contrastivi tra lingue e culture*” con le caratteristiche tecniche ed editoriali specificate di seguito.
5. L’Editore curerà la lavorazione di ciascun volume e realizzerà ogni lavorazione necessaria alla pubblicazione di ciascun volume (ripulitura testi, *editing*, impaginazione con due giri di bozze, stampa, rilegatura e consegna, preparazione del libro digitale).
6. Ciascun volume della Collana avrà le seguenti caratteristiche tecnico-editoriali:
 - formato cm 17 x 24;
 - composizione elettronica da *file* fornito;
 - carattere garamond simoncini: corpo 11;
 - impaginazione a ns cura note a piè di pagina;
 - stampa in offset;
 - carta uso mano o bioprima da gr. 100 al mq;
 - copertina con bandelle piccole
 - legatura in brossura a filo refe, copertina in cartoncino da gr. 250, stampa a due colori;
 - 500 copie.
7. La collaborazione tra l’Editore e il Centro CLASS sarà così strutturata:

- le opere proposte per la stampa dovranno recare il “visto” delle Direttrici, che si avvarranno, nell’impostazione della pianificazione editoriale, della collaborazione del Comitato Scientifico e del Comitato di redazione per la realizzazione di un minimo di 1 titolo all’anno per 5 anni a partire dal 1° luglio 2022. I volumi saranno sottoposti a un sistema di valutazione paritaria e anonima (*peer review*). I revisori saranno individuati dalle Direttrici, in collaborazione con il Comitato Scientifico e il Comitato di redazione.
8. Per ogni sedicesimo il Centro CLASS verserà all’editore un contributo massimo pari a euro + iva 22% per volumi fino a 160 pagine e pari a euro + iva al 22% per sedicesimo per volumi oltre le 160 pagine, comprensivo delle spese per la pubblicazione cartacea e quella digitale di cui al punto 12; costo massimo della copertina euro + iva al 22%. Nel caso in cui i volumi saranno consegnati già impaginati in formato PDF i costi a sedicesimo saranno massimo euro + iva al 22% per un volume fino a pagine 160; costo massimo a sedicesimo euro + iva al 22% per un volume superiore a pagine 160. Il prezzo di copertina dei volumi sarà determinato di volta in volta in relazione alla effettiva foliazione, non superiore ai prezzi medi del catalogo dello stesso Editore per pubblicazioni analoghe (cfr. “Tabella contributi da quotare”).
 9. L’Editore si impegna a sostenere i costi delle seguenti attività:
 - promozione e distribuzione di ciascun volume nelle librerie di tutto il territorio nazionale tramite distributore autorizzato Messaggerie Libri, con presentazione della Collana;
 - promozione *on line* della collana tramite il sito <http://www.edizioniets.com/> e link tra il sito dell’Editore e il sito del Centro se gradito;
 - promozione nelle fiere di settore Italia e all’estero;
 - promozione tramite *Newsletter* mirate ai propri indirizzari
 - promozione e comunicazione tramite i social network (profilo *Facebook* Edizioni ETS ecc).
 10. La tiratura dei volumi sarà di 500 (cinquecento) esemplari. Tirature superiori o inferiori potranno essere di volta in volta concordata tra Direttrici e Editore.
 11. L’Editore si impegna a compiere, in collaborazione con l’autore o il curatore delle singole opere, il lavoro di editing sui dattiloscritti o sui *file* elettronici ricevuti dagli autori.
 12. Ogni volume della Collana “*InterLinguistica. Studi contrastivi tra lingue e culture*” potrà essere pubblicato in formato cartaceo o, in alternativa, in edizione digitale in formato *ebook* (e-pub 3.0 reflowable e mobi) e PDF, previa decisione delle Direttrici di Collana, per la vendita nei canali librari digitali e nel sito della Casa Editrice “Edizioni ETS srl” di Pisa. Previo accordo tra l’Editore e le Direttrici di Collana, sarà possibile inoltre la pubblicazione del volume in *open access*.
 13. Per ciascuno dei volumi pubblicati in formato cartaceo, *e-book* e *open access*, la Casa Editrice “Edizioni ETS srl” invierà al Centro CLASS la comunicazione della effettiva e definitiva foliazione e del relativo preventivo redatto secondo le quotazioni di cui al punto 8 ai fini della emissione del formale buono d’ordine del Centro CLASS necessario alla successiva fatturazione

elettronica.

14. L'Editore riconoscerà al Centro CLASS, per ciascun volume, un diritto d'autore complessivo pari al ... % sul prezzo di copertina al netto sconti eventualmente praticati, defiscalizzato per ogni copia venduta a partire dalla 50° copia e comunque dopo che l'Editore avrà recuperato le spese di stampa quantificate come riportato al punto 8 (cfr. "Tabella diritti d'autore da quotare").
15. Il resoconto annuo delle vendite sarà inviato al Centro CLASS entro il mese di giugno dell'anno successivo. Le spettanze maturate verranno corrisposte al Centro CLASS in forma di storno sui costi dei successivi volumi da pubblicare.
16. Le somme dovute saranno corrisposte a mezzo di bonifico bancario sul c.c. intestato a "Edizioni ETS srl presso INTESA SAN PAOLO Corso Italia, Pisa IBAN IT 21 U 03069 14010 100000001781 sul quale è delegato ad operare la Sig.ra Mirella Mannucci, nata a Pisa il 18.09.1929 C.F. MNN MLL 29P68 G 702S. L'Impresa aggiudicataria dichiara che il predetto conto opera nel rispetto della Legge 13 agosto 2010 n. 136 e s.m.i. Aisensi e per gli effetti dell'art. 3, c. 8 della predetta Legge, l'Aggiudicataria si impegna a rispettare puntualmente quanto previsto e disposto in ordine agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari: è tenuta a comunicare tempestivamente e comunque entro e non oltre 7 giorni dalle variazioni intervenute in ordine ai dati relativi agli estremi identificativi del conto corrente dedicato nonché le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare suddetto conto, la violazione determina la risoluzione di diritto del contratto e l'immediata comunicazione, da parte del committente che ne abbia notizia alla Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo di Siena.
17. L'Editore cederà n. 10 copie di ogni pubblicazione a ciascuna Direttrice.
18. All'Autore o al Curatore delle singole opere spetteranno n. 10 copie omaggio. L'Autore o il Curatore avranno diritto allo sconto librario del 35% sulle copie acquistate direttamente per loro uso personale.
19. I volumi potranno essere ristampati, previa comunicazione alle Direttrici.
20. L'Editore riconosce ai docenti e agli studenti dell'Università per Stranieri di Siena uno sconto del 20% sugli acquisti dei volumi del catalogo della casa editrice ordinati direttamente all'Editore scrivendo a info@edizioniets.com oppure attraverso un coupon che sarà messo a disposizione dall'editore direttamente sul sito della casa editrice.
21. In relazione ai dati personali oggetto di trattamento nell'adempimento del seguente atto, le parti in qualità di titolari del trattamento ai sensi e per gli effetti del Regolamento UE n. 2016/679 (per brevità GDPR) e, in quanto compatibile con il D. Lgs. n. 196/2003, si impegnano reciprocamente a rispettare quanto previsto dalla normativa vigente. I dati personali verranno trattati, mediante strumenti manuali o informatizzati, per le finalità connesse all'adempimento degli obblighi contrattuali e legislativi connessi. Le modalità di trattamento dei dati personali e l'insieme della "Privacy policy" dell'Università sono descritte nella sezione "Amministrazione Trasparente" del

sito istituzionale www.unistrasi.it alla pagina <http://www.unistrasi.it/1/492/Privacy.htm>.

22. L'editore è obbligato ad accettare ed attenersi a quanto contenuto nel "Codice di comportamento dell'Università per Stranieri di Siena emanato con D.R. n. 297 del 19 giugno 2014 e reperibile al link <https://www.unistrasi.it/public/articoli/4030/Files/DR%20codice%20di%20comportamento%20-%20sostituzione%20testo.pdf>.
23. Il presente accordo entrerà in vigore il giorno 1° luglio 2022 e avrà termine il giorno 30 giugno 2027 per complessive cinque annate regolari della Collana.
24. Le parti eleggono Pisa quale Foro competente in caso di controversia.
25. La presente proposta, debitamente sottoscritta dai legali rappresentanti delle due parti, potrà avere valenza di accordo vincolante tra le parti. Il presente atto, ai sensi del D.P.R. del 26 aprile 1986 n. 131 sarà sottoposto a registrazione solo in caso d'uso.
26. Le spese di bollo sono a carico dell'Editore, senza alcun diritto di rivalsa.
27. La durata dell'accordo sarà di 5 anni e potrà essere risolto in qualsiasi momento con un preavviso di sei mesi, mediante semplice invio all'altra parte di una lettera raccomandata (o tramite PEC). In caso di soluzione del contratto, le opere in corso di stampa, nonché quelle già pubblicate nella Collana, continueranno ad essere regolate dal presente atto.
28. Qualora si riscontrino ritardi nell'erogazione del servizio in oggetto, l'Amministrazione potrà applicare, in relazione all'entità delle conseguenze legate al ritardo, una penale pari fino ad un massimo del 10% dell'ammontare netto contrattuale, come disciplinato dall'art. 113 bis dal D.lgs. N. 50 del 2016 e s.m.i..

Siena,